

Art. I.

Der § 1 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 186/1940 wird abgeändert und hat zu lauten:

„Hat jemand eine statistische Erhebung auf Grund besonderer Rechtsvorschriften, die vor dem 29. Juni 1940 erlassen wurden, durchzuführen, so bringt er dies schriftlich dem Statistischen Zentralamte zur Kenntnis.“

Art. II.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit; sie wird vom Vorsitzenden der Regierung durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Čipera m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

Čl. I.

§ 1 vl. nař. č. 186/1940 Sb. se mění a bude zníti:

„Má-li kdo konati statistické šetření na základě zvláštních právních předpisů vydaných před 29. červnem 1940, dá to písemně na vědomí Ústřednímu statistickému úřadu.“

Čl. II.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení; provede je předseda vlády.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Čipera v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.

236.

Regierungsverordnung

vom 29. Mai 1941,

womit Mährisch-Ostrau zur Stadt mit eigenem Statut erklärt wird.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

§ 1.

(1) Mit der Gemeinde Mährisch-Ostrau werden unter dem gemeinsamen Namen Stadt Mährisch-Ostrau (§ 2) folgende Gemeinden zu einer Gemeinde vereinigt; aus dem politischen Bezirk Friedeck Groß-Kunzendorf, Herschmanitz, Hruschau, Klein-Kunzendorf, Michalkowitz, Muglinau, Radwanitz und Schlesisch-Ostrau und aus dem politischen Bezirk Mährisch-Ostrau Altbiela, Grabau, Neubiela und Wischkowitz.

(2) Das neu gebildete Gebiet der Stadt Mährisch-Ostrau wird den im Gebiete der Gemeinde Mährisch-Ostrau vor dem Wirksam-

Vládní nařízení

ze dne 29. května 1941,

jímž se prohlašuje Moravská Ostrava za město se zvláštním statutem.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

§ 1.

(1) S obcí Moravskou Ostravou se slučují v jednu obec pod společným jménem město Moravská Ostrava (§ 2) tyto obce: z politického okresu frýdeckého Heřmanice, Hrušov, Kunčice nad Ostravicí, Kunčičky, Michálkovic, Muglinov, Slezská Ostrava, Radvanice a z politického okresu moravskoostravského Nová Bělá, Stará Bělá, Hrabová a Výškovice.

(2) Nově vytvořený obvod města Moravské Ostravy se podřizuje právním předpisům, platným na území obce Moravské Ostravy před

keitsbeginn dieser Verordnung geltenden Rechtsvorschriften unterstellt, sofern des weiteren nichts anderes bestimmt ist.

§ 2.

(1) Die Stadt Mährisch-Ostrau (§ 1) übt als unmittelbar der Landesbehörde untergeordnete Stadt mit eigenem Statut innerhalb ihres Gebietes neben dem Wirkungsbereich einer Gemeinde auch den einer Bezirksbehörde aus.

(2) Als eigenes Statut der Stadt Mährisch-Ostrau gelten die Vorschriften der Mährischen Gemeindeordnung mit den sich aus dieser Verordnung ergebenden abweichenden Bestimmungen.

§ 3.

(1) Den Wirkungsbereich einer Bezirksbehörde übt die Stadt Mährisch-Ostrau im übertragenen Wirkungsbereich aus.

(2) Die Beamten des Konzepts- und Fachdienstes, die die zum Wirkungsbereich der Bezirksbehörde gehörenden Arbeiten besorgen, müssen die Befähigung nach den für die Protektoratsbeamten gleicher oder gleichwertiger Kategorie geltenden Vorschriften besitzen.

§ 4.

Der Wirkungsbereich der Polizeidirektion Mährisch-Ostrau bleibt unberührt.

§ 5.

Die Bediensteten der auf Grund des § 1 vereinigten Gemeinden werden Bedienstete der Stadt Mährisch-Ostrau mit allen Rechten, Ansprüchen und Pflichten, die sie gegenüber der Gemeinde hatten, in deren Diensten sie bisher standen.

§ 6.

Die für die im § 1 angeführten Gemeinden festgesetzten Gemeindegeldzuschläge, -abgaben und -gebühren bleiben für die betreffenden Gebiete bis zum Ende des laufenden Voranschlagsjahres in Geltung.

§ 7.

Das Ministerium des Innern wird ermächtigt, im Einvernehmen mit dem Finanzministerium die vermögensrechtliche Auseinandersetzung zwischen der Stadt Mährisch-Ostrau und den betroffenen Bezirken durchzuführen.

§ 8.

(1) Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1941 in Kraft. Schon vor diesem Tage können auf

počátkem účinnosti tohoto nařízení, pokud v něm není jinak stanoveno.

§ 2.

(1) Město Moravská Ostrava (§ 1) vykonává ve svém obvodu vedle působnosti obce též působnost okresního úřadu jako město se zvláštním statutem, podřízené přímo zemskému úřadu.

(2) Jako vlastní statut města Moravské Ostravy platí předpisy moravského obecního zřízení s odchylkami, vyplývajícími z tohoto nařízení.

§ 3.

(1) Působnost okresního úřadu vykonává město Moravská Ostrava v přenesené působnosti.

(2) Úředníci služby konceptní a odborné, kteří obstarávají práce náležející do působnosti okresního úřadu, musí mít způsobilost podle předpisů platných pro úředníky protektorátní stejné nebo rovnocenné kategorie.

§ 4.

Působnost policejního ředitelství v Moravské Ostravě zůstává nedotčena.

§ 5.

Zaměstnanci obcí sloučených podle § 1 se stávají zaměstnanci města Moravské Ostravy se všemi právy, nároky a povinnostmi, které měli vůči obci, v jejíž službách dosud byli.

§ 6.

Obecní přírážky, dávky a poplatky, stanovené pro obce uvedené v § 1, zůstávají v platnosti pro dotčená území až do konce běžného rozpočtového roku.

§ 7.

Ministerstvo vnitra se zmocňuje, aby v dohodě s ministerstvem financí provedlo majetkové vypořádání mezi městem Moravskou Ostravou a dotčenými okresy.

§ 8.

(1) Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. července 1941. Již před tímto dnem lze pro-

Grund der Vorschriften dieser Verordnung jene Verfügungen getroffen werden, die die rechtzeitige Durchführung der Verordnung bereits in der vorhergehenden Zeit voraussetzt.

(2) Die Verordnung wird vom Minister des Innern im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Kapras m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Čipera m. p.

Dr. Klumpar m. p.

věsti podle předpisů tohoto nařízení opatření, jež nařízení ke včasnému provedení předpokládá již v době předchozí.

(2) Nařízení provede ministr vnitra v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Kapras v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Čipera v. r.

Dr. Klumpar v. r.

237.

Regierungsverordnung

vom 29. Mai 1941

über die arbeitseinsatzfördernde Arbeitslosenhilfe.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

§ 1.

Um einen staats- und wirtschaftspolitisch zweckmäßigen Arbeitseinsatz zu erleichtern und offene Stellen, die nicht anderweitig besetzt werden können, geeigneten Arbeitskräften zu erschließen, können die Arbeitsaufnahme und die Durchführung beruflicher Bildungsmaßnahmen aus Mitteln des Sondervermögens für Arbeitslosenhilfe gefördert werden.

§ 2.

(1) Die Förderung kann in

- a) Reisehilfe,
- b) Familienhilfe,
- c) Arbeitsausrüstung,
- d) Übernahme der Kosten beruflicher Bildungsmaßnahmen und befristeter Weitergewährung der unterstützenden Arbeitslosenhilfe,

Vládní nařízení

ze dne 29. května 1941

o podpoře včleňování do práce.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

§ 1.

K usnadnění včleňování do práce, účelného s hlediska státněpolitického a hospodářského, a k využití způsobilých pracovních sil na volných místech, která nemohou být jinak obsazena, lze poskytováním podpor z prostředků účelového jmění pro podpory v nezaměstnanosti dáti podnět k přijímání do práce a prováděti odborné školení.

§ 2.

(1) Podpory mohou spočívat

- a) v cestovním,
- b) ve výpomoci rodině,
- c) v pracovní výstroji,
- d) v úhradě nákladů odborného školení a v placení podpor v nezaměstnanosti,